

№ 16. СВАТЪ И ЖЕНИХЪ.
BRAUTWERBER UND BRÄUTIGAM.

(въ кабаѣ за полуштофомъ)
(in der Schenke bei der Schnapsflasche.)

Allegro non troppo. (♩ = 120)

Canto.

Allegro non troppo. (♩ = 120)

Piano.

Пут - ко! Ма - рья у Зи - новь - я,
Da ist Mar - ja beim Si - no - wij,

у Ни - ки - тиш - ны Праско - вья, Сто - па - ни - да у Пет - ра, — воѣ не - вѣ - ты, воѣ мѣ - ро - ра!
der Ni - ki - ti - schna Praskowja, Pe - ters Ste - pa - ni - da auch: Je - de wie die Beer am Strauch!

у Кон - дратьев - ны О - ри - на, что ни дѣв - ка, то ма - ли - на.
Al - le sind sie reif zum Frei - en, wer sie nimmt wird's nicht be - reu - en.

Ду-май, ду-май, вы-би-рай! По лю-бу-ю за-сы-лай!
Sin-ne nach und wäh-le aus! Je-de schaff'ich dir ins Haus!

mf
 Марья малость ря-бо-ва-та, да смирен-на, во-же-ва-та, Марья, знаешь, мнѣ сродни,
Mar-ja hat kein glatt Gesichtchen, poc-ken-nar-big ist mein Nichtchen, doch da-für so sanft, auch schlau,

poco ritenuto *a tempo* *f*
 будетъ съ мужемъ ни-ни-ни! Аи да Ма-рья!
Just für dich die rech-te Frau! Mar-ja ist ein

mf
 Ма-рья кладъ! Сва-тай Марью, Ма-рю, свать! Намъ съ ли-ца не во-ду-пить
wah-rer Schatz! Wär' bei mir so recht am Platz! Weist auch Nar-ben ihr Ge-sicht,

и съ ко-ря-вой можно жить, да чтобъ мужу на по-рогъ не вста-ва-ла по-пе-регъ!
nun, das stört mich weiter nicht; herrscht im Hau-se Fried und Ruh' drückt man gerne ein Au-ge zu!

Ай да Ма-рья! Ма-рья кладь! Сва-тай Ма-рю, Ма-рю, сватъ!
Mar-ja wä-re recht am Platz! Wirb um Mar-ja, Mar-ja, Schatz!

Нут-ко! Вѣ-ра у Да-ни-лы, Пе-ла-ге-я у Гав-ри-лы,
Dann kommt We-ra beim Da-ni-la, Pe-la-ge-ja beim Ga-wri-la

Сек-ле-те-я у Пет-ра, — за-мужъ всѣмъ пришла по-ра!
Pe-ters Se-kle-te-ja auch, Je-de wie die Beer am Strauch!

У Ни-ки-ты Ка-те-ри-на, что ни дѣв-ка, то ма-ли-на! Ду-май, ду-май, вы-би-рай!
 Beim Ni-ki-ta die Ka-thri-ne, immer em-sig wie die Bie-ne! Sin-ne nach und wäh-le aus,

mf

По лю-бу-ю за-сы-лай! Ма-рья, зна-ешь, ше-дро-ви-та,
 schaf-fe Je-de dir ins Haus! Mar-ja ist die Schönste schwerlich,

mf
p

да ра-бо-тать, ухъ! сер-ди-та! Ма-рья костью ши-ро-ка, вы-со-ка, статна, гладка!
 doch beim Schaffen un-ent-behr-lich. Kno-chen hat sie breit und fest, und ihr Wuchs sich se-hen lässt!

poco ritenuto

Ай да Ма-рья! Ма-рья кладъ! Сва-тай Марью,
 Mar-ja ist ein wah-rer Schatz! Wär' bei mir so

a tempo
f

mf

Ма - рью, свать! Намъ съ ли - ца не во - ду пить, и съ ко - рявой можно жить,
recht am Platz! Weist auch Narben Ihr Gesicht, nun das stört mich weiter nicht;

ff

да чтобъ мя - со на костяхъ, чтобъ си - луха въ ру - кахъ! Ай да Ма - рья!
wenn nur Fleisch die Knochen deckt, recht viel Kraft in Ar - men steckt! Mar - ja wä - re

Ма - рья кладъ! Сва - тай Ма - рью, Ма - рью, свать!
ganz am Platz, wirb um Mar - ja, Mar - ja, Schatz!

f

Нутко! Ан - на у Е - го - ра, у Ан - тип - ки Мит - ро - до - ра, А - лександра у Пет - ра,
Hab' noch An - na und Fe - do - ra, vom An - tip die Mit - ro - do - ra, Peters A - lexan - dra auch;

всѣ на вѣсты, всѣмъ по - ра!
Je - de wie die Beer am Strauch!

у Евстафья А - ку - ли - на,
Al - le sind sie reif zum Freien,

что ни дѣв_ка, то ма_ли_на! Думай, думай, вы_бя_рай! По лю_бу_ю за_сы_лай!
wer sienimmt wird's nie be_reu_en! Sin_ne, sin_ne, wäh_le aus, Schaf_fe Je_de dir ins Haus!

mf
 Ма_р_я то_чно щедро - ви_та, да хо_зяй_ка до_мо_ви_та:
Mar_ja ist nicht schön doch weiss ich sie als Wirthin häuslich, fleissig;

p

poco ritenuto *a tempo*

все при_мо_е_тъ, при_бе_ретъ, все до нит_ки сре_жетъ.
Ordnung war von je ihr Brauch, sparsam, Freundchen, ist sie auch.

poco ritenuto *a tempo*

f

Ай да Ма-рья! Ма-рья кладъ! Сва-тай Ма-рю, Ма-рю, сватъ!
Mar - ja ist ein wah-er Schatz und bei mir so recht am Platz!

mf

Намъ съ ли-ца не во-ду пить, и съ ко-ря-вой мож-но жить,
Weist auch Nar-ben ihr Ge-sicht, nun das stört mich wei-ter nicht;

p

ff

да чтобъ по дво-ру прошла, всехъ бы ку-рочекъ соч-ла! Ай да Ма-рья,
wenn sie nur die Hühnchen zählt, dass im Ho-fe kei-nes fehlt! Mar - ja ist bei

(Спрашиваютъ еще полштофъ и начинаютъ снова.)

Ма-рья кладъ! Сва-тай Ма-рю, Ма-рю, сватъ!
mir am Platz! Wird um Mar-ja, Mar - ja, Schatz!

ff